

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 31 (1941)
Heft: 20

Artikel: Wasser und Sonne in Bern
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-640527>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die, wo zur Familie ghört hei, si o ungere. Ihrer Gatscherete** si i der Stuben u im Näbetgaden usgrüschtet gsi.

Bor em Yschlofe hei Mutsch u Sächeli no ihres Vorhaben erörteret.

„Que de“, bhauet Mutsch, „er byft misch a. Was wett er o angersch. Lüt mueß er ha. Dä Chehr si mir jez einisch obe-

** Gatschere oder Gatscherete.

druß. U mälche mueß me, we me d'Strich i de Fingere het, Warte si nume, dene wei mer der Anken i de Häfe mache z'schwyne.“

„Jä, poldere nume no nid zfrüech“, het ihm Sächeli etgäge. „Tönel ischt o nid mit em Sack trofse. Muescht ihm numen i d'Auge luege. Dä isch nid so leicht über 'ch Chüбли z'büüre.“

Fortsetzung folgt.

Wasser und Sonne in Bern

Zu den Sehenswürdigkeiten der Bundesstadt gehört unstreitig die großzügige Kunsteisbahn und Großbadeanlage der

Ka-We-De,

idyllisch angeschmiegt an den untern Dählhölzliwald, gleich oberhalb des Berner Tierparks. Als Produkt bernischen Optimismus ist es dem Gründerkapital hoch anzurechnen, diese rühmliche Stätte der Sportausübung und Körperkultur geschaffen zu haben, ohne Rücksicht auf unsicherer Gewinn. In erster Linie als sportlicher Tummelplatz der heranwachsenden Jugend gedacht, will sie aber auch allen Altersstufen ausgiebige Gelegenheit bieten, der Gesundheit und dem Frohsinn zu leben, zur Erholung von der täglichen beruflichen Beanspruchung. Vom Fremden als Sehenswürdigkeit geschätzt und immer wieder besichtigt, verdient die Ka-We-De und der selbstlose Optimismus der Gründer noch vermehrte Anerkennung und Berücksichtigung seitens der einheimischen Bevölkerung, der sie dienen und nützen will.

In den acht Jahren Bestehens hat diese stadtbernerische Sportsanlage eine derartige Eristengberechtigung erwiesen, daß sie nicht mehr wegzudenken ist vom Leben der Stadt. Tausende haben sich in freizeitlicher Sportausübung neue Freude und Kraft geholt für den Lebenskampf, die Jugend sich gestärkt in frisch-frohem Wagen. Der Eislauf hat neuen, mächtigen Aufschwung erlebt und auch an Spitzenleistungen angeschlossen. Für alle in diese Sportart eingeschlossenen Disziplinen ist die Ka-We-De für die nähere und weitere Umgebung belebendes Zentrum und Ausgangsort für alle damit verbundenen Bestrebungen geworden. Im großen Planschbecken hat sich in ausgiebigem Maße der Badebetrieb im Familienkreis eingebürgert, bietet doch die gefahrlose Wassertiefe von 70 cm bis 1 m allen Jahr-

gängen die Möglichkeit, sicher der Freude herrlichen Badens zu huldigen. Das Sportbassin vereinigt die Schwimmkundigen zu sportlichem Tun und verschafft mit dem Wellenbad erhöhte Freude und anregende Massage. In starkem Maße hat sich das Mittagsbaden eingelebt, zu welchem in Zukunft das fast „holländisch“ in Schwung gekommene Radfahren noch mehr und praktischer Gelegenheit bieten wird.

Mit vollem Recht darf die Ka-We-De für sich in Anspruch nehmen, eines der besten Badewasser in der Schweiz den Badenden bieten zu können. Der Vorteil, in unbeschränktem Ausmaß und fortwährend frisches Grundwasser den Bassins zusehen zu können, hat zur Folge, daß der Inhalt beider Bassins in täglicher Aufrischung die Qualität eigentlichen Trinkwassers aufweist. Kein See- und kein Flusswasser kann den Vergleich aufnehmen mit dem Badewasser der Ka-We-De. Gerade diese Eigenschaften sind dem Stadtberner noch zu wenig geläufig. Die Arzteschaft wird es ihm aber bestätigen, wie es überhaupt von Bedeutung ist, daß diese an Hygiene und Wasserreinlichkeit hohe Anforderungen stellende Bevölkerung dem Ka-We-De-Bad je länger je mehr den Vorzug gibt.

Ein prominenter Vorteil des 4000 m² großen Planschbeckens ist seine intensive Aufnahme und Speicherung der Sonnenwärme. Schon im Monat Mai steigert sich die Wassertemperatur bis 20°, um nicht mehr unter diese Mindestwärme zu sinken bis zum Badeschluß im September.

Die Zukunft und die damit vermehrte Bedeutung körperlicher Erziehung werden sicherlich die Vorzüge der bernischen Ka-We-De noch mehr zur Geltung und Auswertung bringen zu Nutz und Frommen aller, die neben dem Geist auch dem Körper sein Recht einräumen und täglichen Frohsinn für nötig erachten.

Lenz

Endlich wird ins Feld der Lenz
Seine Blumen streuen,
Und der Mensch mag sich vollends
Wiederum erfreuen.

Eingenickt im Gartenstuhl
Ahnst du frohe Kunde,
Und genießest mit Gefühl
Diese Feierstunde.

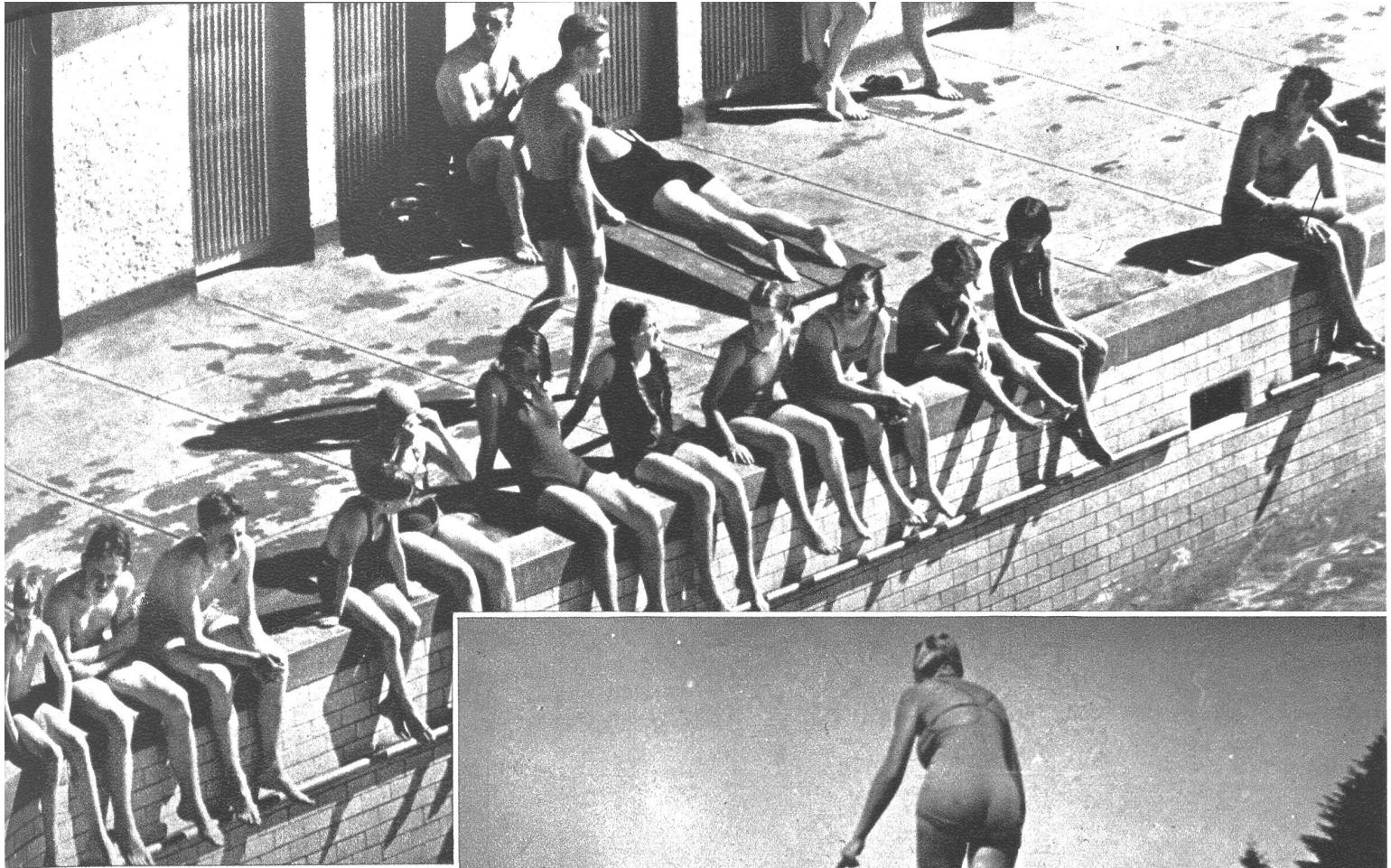
Doch nicht lange währt dein Glück
Holden Schlummers leider,
Denn schon fallen ins Genick
Dir die Friedensnieder.

Eine Fliege startet jetzt
Surrend aus dem Grase,
Schwirrt im Kreis herum und setzt
Sich auf deine Nase.

Spreizt das Bein und kitstet dich
Grunzt vor Schadenfreude,
Dieses freche Fliegenviech —
Alles dir zuleide!

Fort mit dieser Existenz
Übler Hafverbreiter!
Tätsch — da liegt sie — es ist Lenz,
Und der Bank blüht weiter . . .!

Tino.



K.W.E.D.E

öffnet ihre Pforten . . .

Die Ferienmöglichkeiten sind in diesen schweren Zeiten auf ein Minimum zusammengeschrumpft, und vielen Kindern wäre die nötige gesundheitliche Stärkung nicht in dem Masse möglich, wenn — ja wenn die Ka-We-De nicht ihre Bassins und Planschbecken mitten in Bern unserer kleinen Generation gerade unter die Nase servieren würde. Von überallher ist es ein Katzensprung bis zum Eingangstor und noch ein Katzensprung und schon ist man im Wasser . . . Wasser und Sonne, Freude und Bewegung sollen wieder den Kindern zu Teil werden mit Hilfe aller jener Männer, die sich so zielbewusst für die Erstellung der Ka-We-De moralisch und materiell eingesetzt haben. Die Kinder werden ihnen sicher Dank wissen.



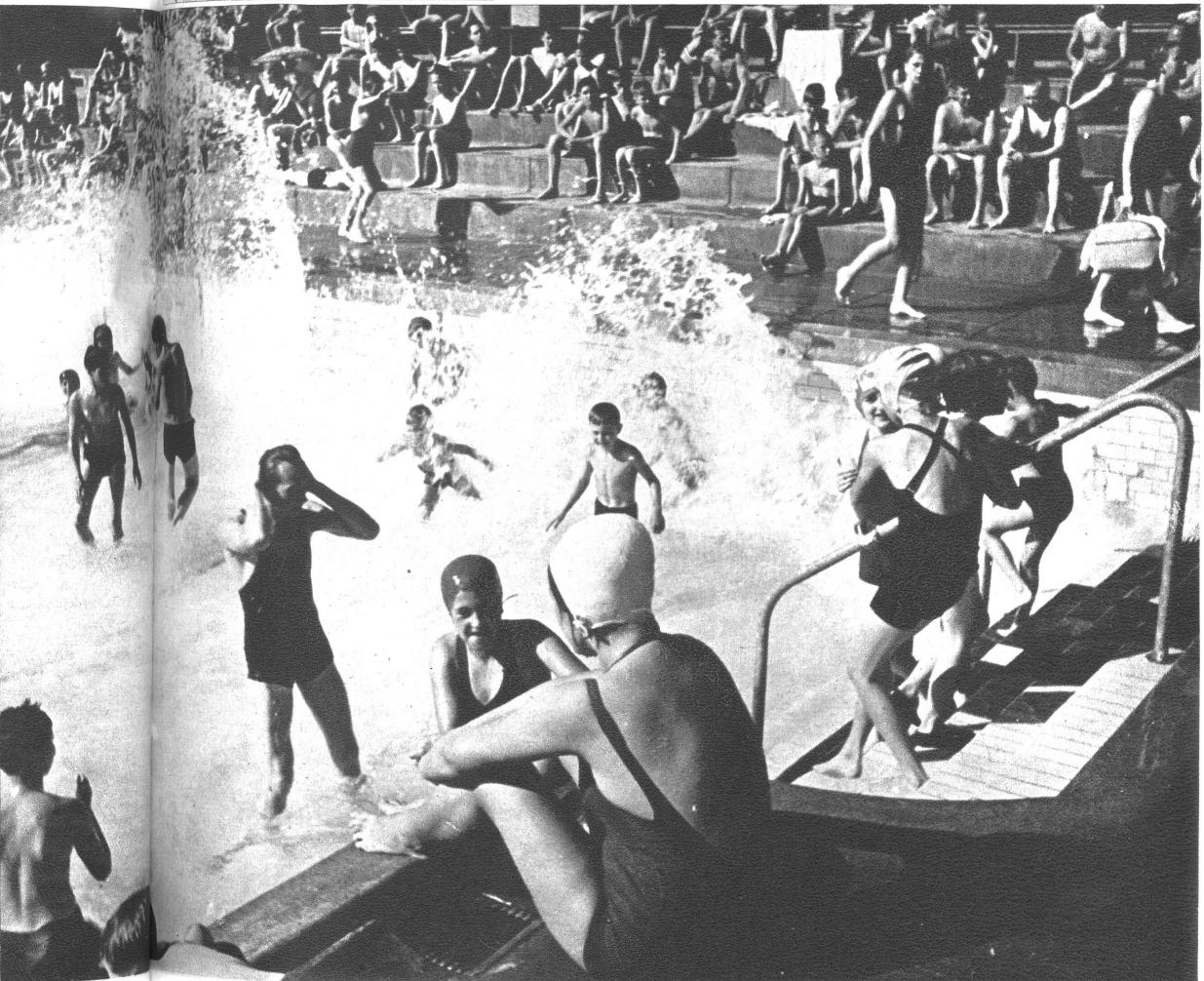


's Mami muss überall da sein, am Morgen, Mittag und am Abend, ja sogar beim ersten Schritt ins Wasser. Das schadet selbstverständlich nicht, denn Mutterhände bringen immer Segen mit.

Wie in einem Ameisenhaufen wübeln die Menschen durcheinander, wenn die Wellen im Kommen sind. Huriig wird noch rasch die sichere Positur eingenommen und die Nase rechtzeitig zugehalten, damit man möglichst wenig schlucken bekommt. Das jugendliche Leben entwickelt sich zwischen Wasser, Sonne und einer Ausgelassenheit, die aber oft durch das nasse Element geübt wird.



Wenn sich die Mittagssonne in ihrer vollen Stärke zeigt, dann mehrt sich das Ruhebedürfnis der übermüdeten Jugend. Man findet Zeit zum Scherz und zur Unterhaltung. Spinnt sich der Faden der Weisheit auch unter ernsten Gesten, umlauert ihn trotzdem allzeit sonniger, jugendlicher Uebermut.



Sic abit ad Astra
La journé e de l'Assemblée

